



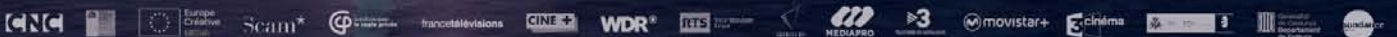
FESTIVAL DE BERLIN
OSO DE PLATA AL MEJOR GUIÓN
PREMIO DEL JURADO ECUMÉNICO

El Botón de Nácar

UN FILM DE
 PATRICIO
 GUZMÁN



PRODUCCION POR RENATE SACHSE GUION Y DIRECCION PATRICIO GUZMAN MONTAJE EMMANUELLE JOLY SONIDO ÁLVARO SILVA WUTH MUSICA MIRANDA & TOBAR, HUGHES MARÉCHAL IMAGEN KATELL OJIAN ASESORIA ARTISTICA RENATE SACHSE
 COPRODUCTORES BRUNO BETTATI, FERNANDO LATASTE, JAUME ROURES PRODUCCION POR ATACAMA PRODUCTIONS, VALDMIA FILM, MEDIAPRO, FRANCE 3 CINÉMA CON LA PARTICIPACION DE CENTRE NATIONAL DU CINÉMA ET DE L'IMAGE ANIMÉE,
 DEL CONSEJO NACIONAL DE LA CULTURA Y LAS ARTES, DE FRANCE TÉLÉVISIONS, DE CINÉ +, DE LA WDR, DE LA RTS, DE PROGRAMA MEDIA DE LA UNIÓN EUROPEA, DE LA SCAM, DE SUNDANCE INSTITUTE.



SINOPSIS

EL BOTÓN DE NÁCAR reconstruye la historia de Chile a partir de dos botones. El primero, un pequeño botón extraído del fondo del océano y fijado en la superficie del un raíl oxidado que es el único vestigio, el único resto de miles de chilenos arrojados al mar, el único objeto que da fe de la suerte que corrió uno de los desaparecidos entre los cientos de desaparecidos atados a un pedazo de hierro y arrojados al mar. El segundo, un botón de nácar que Jimmy Button recibió como regalo del capitán Fitzroy en 1830. Era el regalo envenenado que un conquistador ofrecía a un adolescente de 14 años, tomando a cambio su libertad, su identidad y finalmente su vida. Dos botones que explican la misma historia.

Con dirección y guión de Patricio Guzmán y coproducida por MEDIAPRO, EL BOTÓN DE NÁCAR se sitúa en la Patagonia, tierra de aguas errantes, el archipiélago más grande del mundo. La cinta forma parte de una trilogía consagrada a Chile, país natal del director, que comenzó en 2010 con NOSTALGIA DE LA LUZ, donde la acción transcurría en el inmenso desierto del norte del país.



NOTAS DEL DIRECTOR

LA PATAGONIA OCCIDENTAL

El archipiélago más grande que existe. Tiene incontables islas, islotes, rocas y fiordos, se llama “Patagonia Occidental” y está en el sur de Chile. Se calcula que podría tener más o menos 74 mil kilómetros de costa. Es una zona que nunca ha sido explorada del todo. Abarca el extremo sur del continente y se extiende desde el Golfo de Penas hasta las Islas de los Estados (la última punta de Sudamérica). Este inmenso laberinto de agua nos recuerda el origen acuático del hombre. Según el científico alemán Theodor Schwenk, el oído interno es un molusco enroscado, el corazón es el encuentro de dos corrientes submarinas, algunos huesos de nuestro cuerpo están retorcidos en espiral como un remolino.

EL AGUA DEL COSMOS

El agua pertenece no solamente a los terrícolas. Es un elemento común en el Sistema Solar. Se encuentra como vapor en varios planetas: Júpiter y Saturno. Se encuentra como hielo en Marte, la Luna, Europa, Titán. Más allá del Sistema Solar hay también mucha agua en otros cuerpos. En Chile —en 2010— desde el observatorio “La Silla”, se detectaron algunos astrós que podrían tener agua líquida y que giran alrededor de la estrella “Gliese”, en la constelación de la Libra, a 20 años luz de la Tierra. En este momento nadie puede negar que allí no haya un archipiélago como la Patagonia.

LOS HOMBRES DEL AGUA

Hacer una película sobre estos parajes me empujó también a filmar una parte de la historia de sus habitantes. En palabras de Theodor Schwenk, “la actividad de pensar se parece al agua gracias a su capacidad de amoldarse a todo. Las leyes del pensamiento son las mismas que el agua, que está siempre dispuesta a amoldarse a todo”. Tal vez esto explica cómo un grupo humano logró vivir aquí 10 mil años aislado y bajo un frío polar con vientos de 200 kilómetros por hora. Se calcula que en el siglo XVIII había ocho mil individuos. Hoy queda una veintena de sobrevivientes directos.

ALGUNOS PERSONAJES

GABRIELA PATERITO

Nació cerca de una isla llamada “*Calao*” en el fordo Picton. Se calcula que tiene 73 años. Aprendió a remar y bucear bajo el agua cuando tenía seis años. Ha viajado en canoa desde Punta Arenas hasta el Golfo de Penas, es decir, cientos de kilómetros junto con su familia. Es la última descendiente de la etnia *kawéskar* capaz de recordar su vida y la de los suyos con entera lucidez y precisión. Gracias al trabajo de divulgación que hace su hijo Juan Carlos Tonko la vida de Gabriela ha salido del anonimato. Vive en Puerto Edén y se gana la vida haciendo artesanías. Durante el rodaje conocimos a otros de sus paisanos, Alfredo *Renchi*, Francisco González y Yolanda *Mesier*.

CRISTINA CALDERON

Es la última nativa de la etnia *yagán* y reconocida como “tesoro humano vivo” por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes de Chile. Tiene 86 años y también se gana la vida haciendo tejidos artesanales. Ella y su familia han trabajado en la conservación de su cultura, tradiciones, historias y leyendas *yaganes*. Vive en Villa *Ukika* frente al canal de Beagle, cerca de Puerto Williams (la ciudad más austral del mundo).

MARTIN G. CALDERON

Sobrino de Cristina, descubridor de pinturas rupestres de su etnia *yagán* en la isla *Shapine*. Es también constructor de canoas al estilo antiguo que aprendió de su padre. Junto con éste cruzó el Cabo de Hornos cuando era un niño. La canoa estaba impulsada por remos y una pequeña vela. Hoy en día la Armada de Chile le prohíbe navegar a causa de la pequeñez de sus embarcaciones.

GABRIEL SALAZAR

Profesor de la Facultad de Filosofía y también de la Facultad de Derecho de la Universidad de Chile. Gabriel Salazar, historiador social, fue galardonado con el Premio Nacional de Historia en 2006. Durante el gobierno de Salvador Allende fue un activo militante del MIR (la izquierda radical). Fue torturado en las cárceles de Pinochet donde estuvo dos años. Una vez liberado Inglaterra le ofreció una beca en 1976 para doctorarse en Historia Económica y

Social. Regresó a su país en 1986. Es uno de los intelectuales más vehementes dedicado a estudiar el *sujeto popular chileno*. En el año 2011 lideró el apoyo a los Estudiantes de Chile.

RAUL ZURITA

Militante comunista, fue encerrado y torturado en las bodegas del barco de carga “*Maipo*” después del golpe de estado. Una vez libre Zurita se convirtió en un miembro radical del grupo CADA. Realizó acciones utilizando su cuerpo como medio de expresión llegando al martirio y la automutilación, como quemarse la mejilla con un hierro ardiente o arrojarse ácido a los ojos para expresar la “impotencia” frente a la dictadura y la “necesidad de decirlo sin palabras”. Escribió en el desierto de Atacama una frase gigantesca: “Ni pena ni miedo”. En Nueva York cinco aviones escribieron en el cielo un poema suyo de 9 kilómetros de largo. Poco a poco Zurita fue acercándose al arte total. Publica sus poemas: “Cantos de los ríos que se aman”, “El paraíso está vacío”, “La vida nueva”, “Los poemas muertos”, “Los países muertos”, “Las ciudades de agua”, etc. Zurita se convierte en el mayor poeta de Chile y recibió el Premio Nacional de Literatura en el año 2000.

CLAUDIO MERCADO

Creador del Archivo de Música Indígena del Museo Chileno de Arte Precolombino. Creador del conjunto musical “*La Chimuchina*”. Antropólogo con mención en Arqueología y magíster en Musicología, Claudio Mercado es autor e intérprete de música experimental y a la vez respetuoso de los cantos tradicionales que él mismo ejecuta con grupos de campesinos en la costa, el centro y norte de Chile.

LOS FOTOGRAFOS

Esta película no hubiera sido posible sin la existencia de las imágenes fotográficas históricas. Una mujer genial, Paz Errázuriz, viajó en los años 1990 para encontrar a los sobrevivientes *kawésqar* en la aldea de Puerto Edén. Ella se movió impulsada por la intuición y el talento. Resolvió instalarse en la zona de la selva austral para fotografiar a los nativos con una maestría que nadie ha igualado hasta hoy. A su vez, en los primeros años del siglo pasado, otro fotógrafo genial, el sacerdote austríaco Martin Gusinde, hizo más de mil fotografías de los aborígenes *Selk'nam* en sus canoas, su vida cotidiana y sus ceremonias, aún enigmáticas. La calidad de estas obras en blanco negro me permitió revivir un instante fugaz de aquella vida maravillosa aniquilada por los crímenes de los colonos.

PATRICIO GUZMÁN

Después del golpe de estado que destituyó a Salvador Allende Patricio Guzmán fue detenido en el Estadio Nacional de Santiago, incomunicado y amenazado de fusilamiento. Abandonó Chile en noviembre de 1973. Ha vivido en Cuba, España y Francia, donde reside ahora. Seis de sus obras han sido estrenadas en Cannes, entre las que sobresalen “La Batalla de Chile”, “El Caso Pinochet”, “Salvador Allende” y “Nostalgia de la Luz”. Con esta última recibió el Gran Premio otorgado por la Academia del Cine Europea en 2010. Es fundador del Festival Documental de Santiago. Retrospectivas recientes: British Film Institute, Harvard Film Archive. En 2013 fue invitado a formar parte de la Academia de Hollywood. Su trilogía “La batalla de Chile” está considerada entre los mejores documentales de la historia.

NOSTALGIA DE LA LUZ

Mejor documental, Premio Academia Europa del Cine 2010.

Selección Oficial fuera de competición Cannes 2010.

Mejor Documental de la Asociación Internacional Documentalistas IDA, EU 2011

Selecc. entre los 20 documentales del siglo (*Sight and Sound*) England 2013.

SALVADOR ALLENDE

Selección Oficial fuera de competición Cannes 2004

EL CASO PINOCHET

Semana Internacional de la Crítica Cannes 2001

Grand Prix Festival de Marsella 2001

Golden Gate Award San Francisco Film Festival 2002

LA MEMORIA OBSTINADA

Grand Prix Festival de Florence 1997

Grand Prix Festival de Tel Aviv 1999

Mejor Documental Festival Hot Docs, Canadá 1998

LA CRUZ DEL SUR

Grand Prix Festival de Marseille 1992

Premio Tiempo de Historia, Valladolid 1992

Spirit of Freedom Festival de Jerusalem 1994

LA BATALLA DE CHILE I-II-III

La Quincena de los Realizadores Cannes 1975, 1976

Filmforum Berlinale 1975, 1976, 1979

Grand Prix Festival de La Havana 1979



FILMOGRAFÍA MEDIAPRO

UN DIA PERFECTO, de Fernando León de Aranoa 2015

Festival Internacional de Cine de Cannes 2015: Quincena de realizadores

MESSI (2014), de Álex de la Iglesia

Festival de Venecia (Venice Days) 2014

BARCELONA, LA ROSA DE FOC – 3D (2014), de Manuel Huerga

EL SOMNI (2014), de Franc Aleu

Festival Internacional de Cine de Berlín (Culinary Cinema) 2014

MIDNIGHT IN PARIS (2011), Woody Allen

Festival Internacional de Cine de Cannes 2011

Oscar 2012 al Mejor Guión Original

Tres nominaciones al Oscar (Mejor Película, Mejor Director y Mejor Dirección Artística)

Globo de Oro 2012 al Mejor Guión Original

Broadcast Film Critics Association Awards – Premio al Mejor Guión Original

Writers Guild of America - Premio al Mejor Guión Original

AMADOR (2010), de Fernando León de Aranoa

Festival Internacional de Cine de Berlín – Sección Panorama

CONOCERÁS AL HOMBRE DE TUS SUEÑOS (2010), de Woody Allen.

Festival Internacional de Cine de Cannes 2008 - Sección Oficial Fuera de Concurso

MAPA DE LOS SONIDOS DE TOKYO (2009), de Isabel Coixet.

Festival Internacional de Cine de Cannes 2009

Premio Vulcano al Mejor Sonido

LA SAL DE ESTE MAR (2009), de Anne-Marie Jacir.

Festival Internacional de Cine de Cannes 2008 – Sección Un Certain Regard

Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2007

Premio Cine en Movimiento

CAMINO (2008), de Javier Fesser.

Festival Internacional de Cine de San Sebastian 2008

Premios Goya 2009 a Mejor Película, Mejor Director, Mejor Guión Original, Mejor Actriz, Mejor Actor Secundario y Mejor Actriz Revelación

VICKY CRISTINA BARCELONA (2008), de Woody Allen.

Festival Internacional de Cine de Cannes 2008 - Sección Oficial Fuera de Concurso

Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2008 - Sección Zabaltegui

Oscar 2009 a la Mejor Actriz de Reparto

Globo de Oro 2009 a la Mejor Película de Comedia

BAFTA 2009 a la Mejor Actriz de Reparto

Goya 2009 a la Mejor Actriz de Reparto

Boston Society of Film Critics Awards – Premio a la Mejor Actriz de Reparto

Independent Spirit Awards – Premio a la Mejor Actriz de Reparto y al Mejor Guión

Los Angeles Film Critics Association Awards – Premio a la Mejor Actriz de Reparto

National Board of Review – Premio a la Mejor Actriz de Reparto

LA TORRE DE SUSO (2007), de Tom Fernández.

Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2007 - Sección Zabaltegui

LLACH: LA REVOLTA PERMANENT (2007), de Lluís Danés.

Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2006 – Velódromo

SALVADOR (PUIG ANTICH) (2006), de Manuel Hueriga.

Festival Internacional de Cannes 2006 - Sección Un Certain Regard

Festival Internacional de Montreal 2006 – Sección Focus on World Cinema

Goya 2006 al Mejor Guión Adaptado

ILUMINADOS POR EL FUEGO (2006), de Tristán Bauer.

Festival de Cine de San Sebastián 2004 y 2005

Premio Cine en Construcción y Premio Signis

Premio Especial del Jurado

Goya 2006 a la Mejor Película Extranjera de Habla Hispana

LA VIDA SECRETA DE LAS PALABRAS (2005), de Isabel Coixet

Festival Internacional de Cine de Venecia 2005

Premio Lina Mangiacapre

Premios Goya 2006 a Mejor Película, Mejor Dirección, Mejor Guión y Mejor Dirección de Producción

PRINCESAS (2005), de Fernando León de Aranoa.

Festival de Cine Independiente de Sundance 2006

Premios Goya 2006 a Mejor Actriz, Mejor Actriz Revelación y Mejor Canción Original



SALVADOR ALLENDE (2004), de Patricio Guzmán
Festival de Cine de Cannes 2004 - Sección Oficial
Festival de Cine de San Sebastián 2004 - Sección Zabaltegui

COMANDANTE (2003), de Oliver Stone
Festival de Cine Independiente de Sundance 2003 - Sección World Cinema
Festival de Cine de Berlín 2003 - Sección Panorama

LOS LUNES AL SOL (2002), de Fernando León de Aranoa.
Festival de Cine Independiente de Sundance
Festival Internacional de Cine de San Sebastián – Sección Oficial
Concha de Oro a la Mejor Película
Premios Goya 2003 a Mejor Película, Mejor Director, Mejor Actor, Mejor Actor de Reparto, Mejor Actor Revelación y Mejor Guión

ASESINATO EN FEBRERO (2001), de Eterio Ortega
Festival de Cine de Cannes 2001 - Semana de la crítica

LA ESPALDA DEL MUNDO (2000), de Javier Corcuera.
Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2000
Mención Especial Jurado FIPRESCI



EL BOTÓN DE NÁCAR PREMIOS

OSO DE PLATA AL MEJOR GUIÓN

65ª edición BERLINALE - FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERLÍN

PREMIO DEL JURADO ECUMENICO

65ª edición BERLINALE – FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERLÍN

GRAN PREMIO LOWER SILESIA

12ª edición DOCS AGAINST GRAVITY FILM FESTIVAL – POLONIA

PREMIO UNIPOL A LA MEJOR PELÍCULA

11ª edición BOLOGNA BIOGRAFILM FESTIVAL – ITALIA



FICHA TÉCNICA



| | |
|---|--|
| Guión, dirección: | Patricio Guzmán |
| Productora delegada: | Renate Sachse (Atacama Production) |
| Montaje: | Emmanuelle Joly |
| Ayudante dirección: | Nicolás Lasnibat |
| Sonido directo: | Álvaro Silva Wood |
| Música original: | Miranda & Tobar, Hugues Maréchal |
| Fotografía y cámara: | Katell Djian |
| Fotografía auxiliar: | Patricio Guzmán, David Bravo, Yves de Peretti, Patricio Gianfranco, Raúl Veas |
| Fotografía fija: | Martín Gusinde, Paz Errázuriz |
| Montaje sonido y mezcla: | Jean-Jacques Quinet |
| Productora ejecutiva en Chile: | Verónica Rosselot |
| Prod. Delegada Consejera Artística: | Renate Sachse |
| Prod. Ejecutivo Coordinador Producción: | Adrien Oumhani |
| Coproductores: | Bruno Bettati, Fernando Lataste, Jaume Raures Llop |
| Distribución en Francia: | Pyramide |
| Ventas internacionales: | Pyramide International |
| Coproductores: | Valdivia Film, Mediapro, France 3 Cinéma. |
| Rodado en HDCAM | |
| Francia - Chile – España | |
| 82 minutos | |